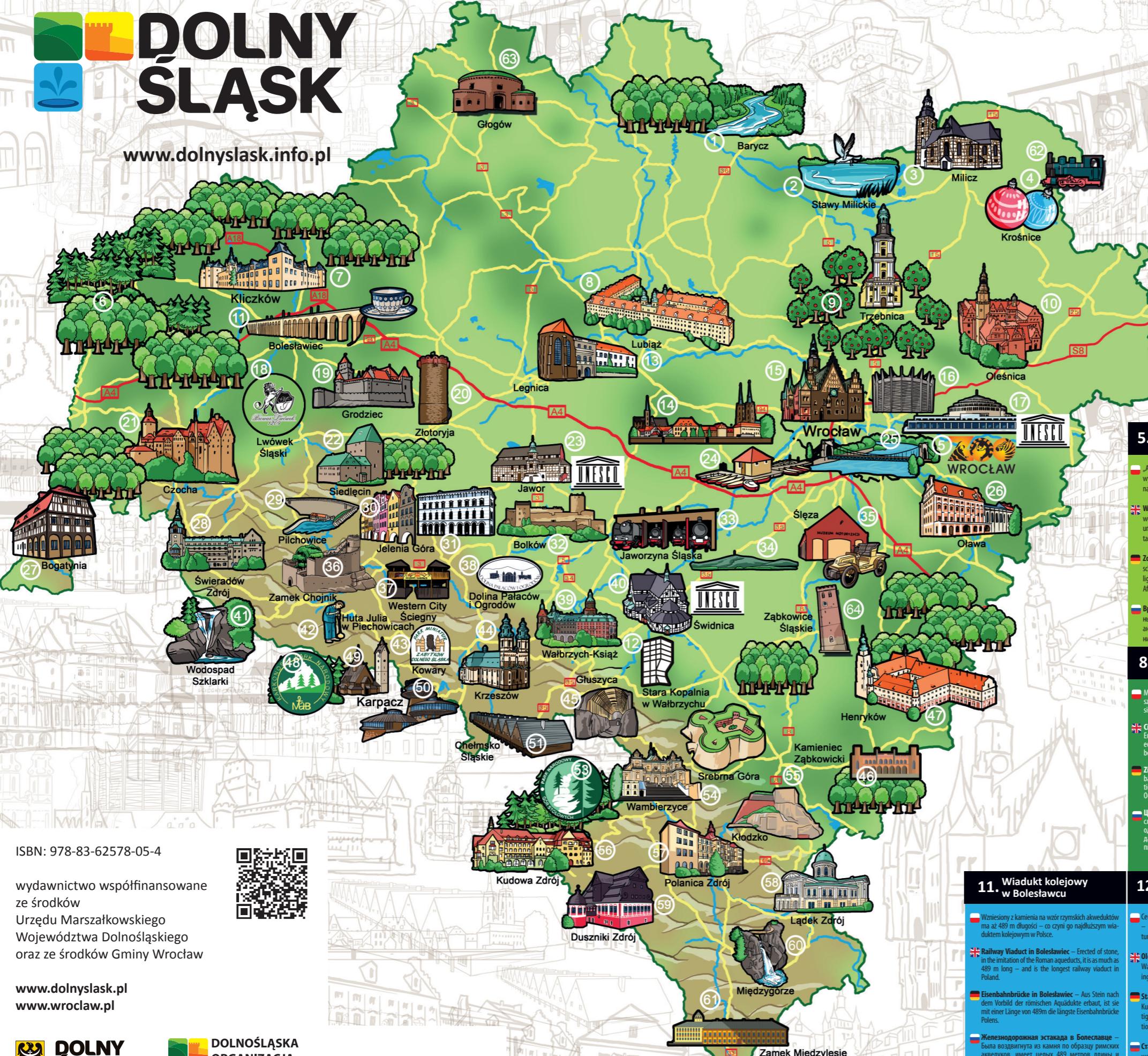




DOLNY ŚLĄSK

www.dolnyslask.info.pl



ISBN: 978-83-62578-05-4



wydawnictwo współfinansowane
ze środków
Urzędu Marszałkowskiego
Województwa Dolnośląskiego
oraz ze środków Gminy Wrocław

www.dolnyslask.pl
www.wroclaw.pl



DOLNOŚLĄSKA
ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA

Wrocław miasto spotkania

1. Dolina Baryczy

Dolina Baryczy – park krajobrazowy, utworzony w śródkowym biegu rzeki Baryczy, chroni unikatowe gatunki flory i fauny środowiska leśnego i wodnego.

Valley of the River Barycz – The Landscape Park – Valley of the River Barycz – set up in the middle course of the River Barycz, protects rare flora and fauna inhabiting the woodland and water environment.

Das Barycz-Tal ist ein Landschaftsschutzpark, der am mittleren Lauf des Flusses Barycz angelegt wurde und die einzigartige Flora- und Fauna in Wald und Wasser schützt.

Долина Баричи – ландшафтный парк, который лежит в центральном течении реки Барич, оберегает уникальные виды флоры и фауны лесной и водной среды.

3. Kościół Łaski w Miliczu

Jeden z tzw. „kościołów łaski”, który pozwolono zbudować śląskim protestantom w 1714 r. na mocy porozumienia z cesarzem niemieckim.

Church of Grace in Milicz – It is one of the so-called „churches of grace”, which the Silesian Protestants were allowed to build in 1714 under an agreement with the German emperor.

Gnadkirche in Milicz – Eine der Gnadenkirchen, die die schlesischen Protestanten im Jahr 1714 dank eines Übereinkommens mit dem deutschen Kaiser erbauen durften.

Костел Милости в Милице – Это один из так называемых «кощелей милости», который разрешено построить протестантам в 1714 г. на основе договора с немецким императором.

Fabryka bombek w Krośnicach

Fabryka bombek choinkowych powstała na bazie upadłego zakładu w Miliczu. Produkuje niepowtarzalne i oryginalne wzory szklanych ozdób choinkowych znanych na całym świecie.

Factory of Christmas baubles in Krośnicy – Formed on the basis of a plant that has gone bankrupt. The factory in Milicz designs unique and original patterns of glass balls, which are well-known all over the world.

Weihnachtsbaumkugeln-Fabrik in Krośnicy – In einem ehemals bankrotten Fabriksgelände in Milicz werden heute einzigartige und originelle Weihnachtsbaumkugeln aus Glas hergestellt, die man auf der ganzen Welt kennt.

Фабрика елочных игрушек в Крошицах – Созданная на базе неплатежеспособного предприятия в Милице, фабрика создает неповторимые и оригинальные узоры известных во всем мире стеклянных елочных украшений.

5. zoo Wrocław

Ambasador zwierząt w świecie ludzi, to ikona miasta z wyjątkowym na świecie Afrykarium gwarantuje zabawę na wiele godzin.

Wrocław 200 – „animals’ ambassador in the human world”, it is an iconic place in the city, which, with a unique Africanarium, guarantees long hours of entertainment.

Zoo in Wrocław – bezeichnet sich selbst als den „Boten schafter der Tiere in der Menschheit“; dieses Highlight in Wrocław mit dem weltweit außergewöhnlichen Afrykarium garantiert Spaß für mehrere Stunden.

Вроцлавский зоопарк – представитель животных в мире людей, икона города с не имеющим аналогов во всем мире Африканариумом – развлечений здесь хватит на долгие часы.

8. Opactwo Cystersów w Lubiążu

Malowniczo położony w zakolu Odry, jeden z największych w Europie barokowy, pocysterski klasztor wzniesiony przez zakonników architektów.

Cistercian Abbey in Lubiąż – One of the largest in Europe, baroque, post-Cistercian monastery constructed by distinguished architects, set picturesquely in a bend of the River Odra.

Zisterzienserkloster in Lubiąż – Eines der größten barocken Zisterzienserklöster Europas, das von großartigen Architekten erbaut wurde und malerisch an einer Oderschleife liegt.

Цистерцианское аббатство в Любиже – Помещение цистерцианского монастыря в Любиже является одним из самых больших в Европе, вознесен выдающимися архитекторами и расположено в живописном узле изгиба Одры.

11. Wiadukt kolejowy w Bolesławcu

Wzniesiony z kamienia na wzór rzymskich akweduktów ma aż 489 m długości – co czyni go najdłuższym wiaduktem kolejowym w Polsce.

Railway Viaduct in Bolesławiec – Erected of stone, in the imitation of the Roman aqueducts, it is as much as 489 m long – and is the longest railway viaduct in Poland.

Eisenbahnbrücke in Bolesławiec – Aus Stein nach dem Vorbild der römischen Aquädukte erbaut, ist sie mit einer Länge von 489m die längste Eisenbahnbrücke Polens.

Железнодорожная эстакада в Bolesławiec – Была воздвигнута из камня по образу римских акведуктов, имеет целых 489 метров длины и является самой длинной железнодорожной эстакадой в Польше.

Стара шахта – Центр науки и искусства «Стара шахта» в г. Валбжих – исключительный промышленный объект, сочетающий интересную туристическую программу с образованием и искусством.

12. Stara Kopalnia w Wałbrzychu

Centrum Nauki i Sztuki Stara Kopalnia w Wałbrzychu – wyjątkowy obiekt poprzemysłowy łączący atrakcję turystyczną z edukacją i sztuką.

Old Mine – Old Mine Science and Art Centre in Wałbrzych; it is a unique postindustrial object combining tourist attractions and art.

Stara Kopalnia – das Zentrum für Wissenschaft und Kunst „Stara Kopalnia“ in Wałbrzych stellt ein einzigartiges postindustrielles Objekt dar, das Touristenattraktionen mit Bildung und Kunst verbindet.

Старая шахта – Центр науки и искусства «Стара шахта» в г. Валбжих – исключительный промышленный объект, сочетающий интересную туристическую программу с образованием и искусством.

Замok dynastii Piastów śląskich w Legnicki – Отличительная башня замка с двумя башнями, носящими имена святых Петра и Ядвиги, прочно вписанная в панораму Легницы.

13. Zamek Piastów Śląskich w Legnicy

Najstarsza część miasta, siedziba książąt wrocławskich, gdzie wśród wspaniałych kościołów położony katedrą pw. św. Jana Chrzciciela oraz Pałac Biskupi.

Castle of the Dukes of Silesia – In Legnica – Characteristic form of the castle with two towers named after St. Peter and St. Jadwiga has become a permanent element of the panorama of Legnica.

Piastenschloss in Legnica – Der charakteristische Bau des Schlosses mit seinen zwei Türmen, die nach dem Heiligen Peter und der Heiligen Hedwig benannt wurden, sind festster Bestandteil des Panoramas von Legnica.

Замок династии Пястов шлеских в Легнице – Отличительная башня замка с двумя башнями, носящими имена святых Петра и Ядвиги, прочно вписанная в панораму Легницы.

14. Ostrów Tumski we Wrocławiu

Najstarsza część miasta, siedziba książąt wrocławskich, gdzie wśród wspaniałych kościołów położony katedrą pw. św. Jana Chrzciciela oraz Pałac Biskupi.

Ostrów Tumski (Cathedral Island) in Wrocław – The oldest part of the city, with the residence of the Dukes of Wrocław, where among magnificent buildings, one can admire St. John the Baptist Cathedral and Bishop's Palace.

Dominiel in Wrocław – Im ältesten Teil der Stadt, dem früheren Sitz der Breslauer Herzöge, können neben großartigen Kirchen auch die Kathedrale St. Johannes des Täufers sowie der Bischofspalast besichtigt werden.

Остров Тумский во Wrocławiu – Старейшая часть города, резиденция вроцлавских князей, где среди великолепных храмов можно восхищаться Кatedrą św. Jana Chrzciciela и Dworem Episkopow.

15. Rynek i Ratusz we Wrocławiu	16. Panorama Racławicka we Wrocławiu	17. Hala Stulecia we Wrocławiu	18. Browar w Lwówku Śląskim	19. Zamek Grodziec	20. Baszta Kowalska w Złotoryi	21. Zamek Czocha	22. Wieża rycerska w Siedlecicach	23. Kościół Pokoju w Jaworze	24. Zatoka Gondoli we Wrocławiu
Jeden z największych rynków staromiejskich Europy, w centrum którego usytuowany jest późnogotycki ratusz – najbardziej rozpoznawalny symbol miasta.	Oddział Muzeum Narodowego eksponujący ogromne (114 m x 15 m) malowidło „Bitwa pod Racławicami” ukoronowane w 1894 roku, którego autorem są Jan Styka i Wojciech Kossak.	Monumentalna hala widowiskowo-sportowa, której budowę ukonczono w 1913 r. wg projektu Maxa Berga. W 2006 roku Hala została uznana za obiekt światowego dziedzictwa UNESCO.	Dolny Śląsk od ilku lat słynie z produkcji piwa, Lwówek Śląski szczytuje się browarem działaącym do dziś.	Jedna z ciekawszych rycerskich warowni na Pogórzu Kaczawskim była po roku 1800 pierwszym w Europie obiektem zabawkowym przeznaczonym do zwiedzania dla turystów.	Powstała w XIV w. jako jeden z elementów systemu obronnego Złotoryi. Opiek nad nią i obowiązek obrony tej części murów sprawował cech kowali.	Usytuowany nad Jeziorem Leśniańskim gotycko-renesansowy zamek, w którym można posłuchać historii „z dreszczykiem”.	Wieża powstała ok. 1314 r. i przez stulecia należała do różnych śląskich rodów. Na trzeciej kondygnacji zachowała się wspaniale malowidła ścienne wykonane techniką al secco.	Jedna z trzech na Dolnym Śląsku „świątyni pokoju” wzniesionych przez protestantów po wojnie trzydziestoletniej. Kościół w Jaworze zachował swoją świętość pomimo licznych wojen.	Dawniej ujście rzeki Olawy, dziś urokliwa zatoczka z przystanią pełną łódek usytuowana między Bastionem Ceglarzykiem a Muzeum Narodowym.
Market Square and the City Hall in Wrocław – One of the largest old-town Market Squares in Europe with the late-Gothic City Hall in the centre of it – the Hall is one of the most recognizable symbols of the city.	The Racławice Panorama in Wrocław – Branch of the National Museum that exhibits the painting entitled "The Battle of Racławice" completed in 1894. This artistic work (114 m x 15 m) was painted by Jan Styka and Wojciech Kossak.	Centennial Hall in Wrocław – Monumental sports and entertainment arena whose construction was completed in 1913 pursuant to Max Berg design. In 2006, the Hall was listed as a UNESCO World Heritage Site.	Brauerei in Lwówek Śląski – Niederschlesien ist seit Jahrhunderten für seine Bierbrauerei bekannt. Lwówek Śląski ist stolz auf seine Brauerei, die in den heutige Bier geöffnet wird.	Grodziec Castle – One of the most interesting knight's strongholds in Kaczawskie Foothills. After 1800, this historical structure was the first one in Europe opened for tourists.	Schmiedebastei in Złotoryja – Die Bastei wurde zu Beginn des 14. Jahrhunderts als Teil des Abwehrsystems von Złotoryja erbaut. Die Zeche der Schmiede war für die Instandhaltung und die Abwehr dieses Teils der Stadtmauer verantwortlich.	Burg Czocha – In der am Leśniański-See gelegenen, im Stile der Gotik und Renaissance erbauten Burg kann der Besucher den zahlreichen Haugenscherzen lauschen, die man sich von der Burg erzählt.	Knight's Tower in Siedlęcin – Constructed around 1314, throughout the centuries, it was a property of various Silesian families. Magnificent mural paintings made with the al secco method can be admired on the third storey.	Friedenskirche in Jawor – Eine von drei Friedenskirchen in Niederschlesien, die von Protestanten nach dem Dreißigjährigen Krieg errichtet wurden. Die Kirche in Jawor hat trotz zahlreicher Kriege nichts von ihrer Pracht verloren.	Gondola Bay in Wrocław – Formerly, a mouth of the River Olawa, today, a charming small bay between the Brick Bastion and the National Museum, where a boat museum is situated.
Marktplatz und Rathaus in Wrocław – Einer der größten Altstädte Europas, in dessen Mitte sich das spätgotische Rathaus – das Wahrzeichen der Stadt – befindet.	Panorama von Racławice – Eine Abteilung des Nationalmuseums, in der das 1894 vollendete Gemälde „Schlacht bei Racławice“ ausgestellt ist. Das Gemälde mit den Maßen 114 m x 15 m wurde die denkmal des UNESCO-Weltkulturerbes anerkannt.	Jahrdungerthalle in Wrocław – Eine monumentale Show- und Sportbühne, deren Errichtung im Jahr 1913 nach dem Entwurf von Max Berg abgeschlossen wurde. 2006 wurde die Halle als Denkmal des UNESCO-Weltkulturerbes anerkannt.	Zap. Browary w Lwówku Śląski – Niederschlesien ist seit Jahrhunderten für seine Bierbrauerei bekannt. Lwówek Śląski ist stolz auf seine Brauerei, die in den heutige Bier geöffnet wird.	Brauerei in Lwówek Śląski – Lower Silesia has been famous for beer production for several centuries, completed in 1913 pursuant to Max Berg design. In 2006, this historical structure was the first one in Europe opened for tourists.	Großmeisterturm in Złotoryja – Der Turm wurde im Jahre 14. Jahrhunderts als Teil der Verteidigungsanlagen von Złotoryja errichtet. Die Zinne der Großen Meisterschaft war für die Instandhaltung und die Abwehr dieses Teils der Stadtmauer verantwortlich.	Burg Czocha – In der am Leśniański-See gelegenen, im Stile der Gotik und Renaissance erbauten Burg kann der Besucher den zahlreichen Haugenscherzen lauschen, die man sich von der Burg erzählt.	Baszta Kowalska w Złotoryi – Ustytuowany nad Jeziorem Leśniańskim gotycko-renesansowy zamek, w którym można posłuchać historii „z dreszczykiem”.	Ritterturn in Siedlęcin – Der 1314 errichtete Turm war ein Jahrhundert lang im Besitz verschiedener schlesischer Rittergeschlechter. Im dritten Stockwerk des Turms sind wunderschöne Wandmalerei erhalten geblieben, die mit der Al-Secco-Technik gemalt wurden.	Church of Peace in Jawor – One of the three "Temples of Peace" in Lower Silesia erected by the Protestants after the Thirty Years' War. The church in Jawor has preserved its splendour despite numerous wars.
Plac Złota Rynku i Ratusza wrocławie – Jedna z самых больших площадей старой части Европы, в центре которой расположена позднеготическая ратуша – лучшее распознаваемое здание города.	Расцветная панорама во Wrocławiu – Филиал Национального музея, изображающий панорамную картину «битва под Рацлавицами», оконченную в 1894 г. Авторами произведения являются (размеры 114 м x 15 м) являются Ян Стыка и Войчех Косак.	Panorama von Racławice – Eine Abteilung des Nationalmuseums, in der das 1894 vollendete Gemälde „Schlacht bei Racławice“ ausgestellt ist. Das Gemälde mit den Maßen 114 m x 15 m wurde die denkmal des UNESCO-Weltkulturerbes anerkannt.	Ливоварня в Львуве Шлешки – Монументальный зернисто-спиртовой завод, строительство которого закончилось в 1913 г. по проекту Макса Берга. В 2006 году завод был внесен в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО.	Пивоварня в Львуве Шлешки – Уже несколько сотен лет Нижняя Силезия славится производством пива, а Львуве Шлешки гордится пивоварней, функционирующей со следующих дней.	Grodziec Castle – One of the most interesting knight's strongholds in Kaczawskie Foothills. After 1800, this historical structure was the first one in Europe opened for tourists.	Burg Czocha – In der am Leśniański-See gelegenen, im Stile der Gotik und Renaissance erbauten Burg kann der Besucher den zahlreichen Haugenscherzen lauschen, die man sich von der Burg erzählt.	Zamek Grodziec – Jedna z najstarszych rycerskich warowni na Pogórzu Kaczawskim była po roku 1800 pierwszym w Europie obiektem zabawkowym przeznaczonym do zwiedzania dla turystów.	Ritterturn in Siedlęcin – Der 1314 errichtete Turm war ein Jahrhundert lang im Besitz verschiedener schlesischer Rittergeschlechter. Im dritten Stockwerk des Turms sind wunderschöne Wandmalerei erhalten geblieben, die mit der Al-Secco-Technik gemalt wurden.	Gondola Bay in Wrocław – Formerly, a mouth of the River Olawa, today, a charming small bay between the Brick Bastion and the National Museum, where a boat museum is situated.
25. Wrocławski Węzeł Wodny	26. Zamek w Oławie	27. Dom przystopowe w Bogatyni	28. Dom Dzrojowy w Świebadowie-Zdroju	29. Zapora na Bobrze	30. Rynek w Jeleniej Górze	31. Uzdrowisko Cieplice	32. Zamek Bolków	33. Skansen parowozów w Jaworzynie Śląskiej	34. Masyw Ślęży
Największy w Polsce i jeden z największych w Europie systemy dróg wodnych oraz budowli hydrotechnicznych, zlokalizowane w obszarze aglomeracji miejskiej.	Zamek należący do potoków Piastów Śląskich, okres największego rozkwitu przypadły w XVI/XVII wieku kiedy nad nim rozbudowano pracownie miasto wioski.	Budynki wznoszone w XVIII i XIX w. na terenie Górnego Śląska. Ich charakterystyczna cecha wydłużone belki nosne, tzw. przysłupy, które utrzymywaly kondygnacje górnego.	XIX-wieczny Dom Dzrojowy może poszczęścić się najdłuższą w Dolnym Śląsku modrzewinową Halą Spacerową o długości 80 m, ozdobioną polichromią wykonywaną przez artystów z wioski.	XIX-wieczny Dom Dzrojowy może poszczęścić się najdłuższą w Dolnym Śląsku modrzewinową Halą Spacerową o długości 80 m, ozdobioną polichromią wykonywaną przez artystów z wioski.	Zapora Pilchowice na Bobrze jest drugą co do wielkości zapory w Polsce i najdłuższą tego typu budowlą wykonywaną z pionowej belki nosnej, tzw. przysłupy, które utrzymywają kondygnacje górnego.	Położone w sercu Kotliny Jeleniogórskiej jest jednym z najstarszych europejskich uzdrowisk. Swoją popularność zawdzięcza leczniczym gorącym źródłom.	Sredniowieczny warowny zamek wznoszący się nad Bolkowem zaprasza turystów na rycerskie turnieje i bale.	Najstarszy w Polsce węzeł kolejowy, szczytujący się unikalną parowozownią oraz zabawkowym taborowym kolejowym.	Dominując nad całą okolicą szczytu Ślęzy, widoczny dobrze z odległości kilkudziesięciu kilometrów, już w starożytności był ośrodkiem kultu solarnego.
Wrocław Waterways – System of waterways and hydrotechnical structures largest in Poland and one of the largest in Europe situated within the boundaries of the urban agglomeration.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Spa in Świebadow Zdrój – This 19th century Spa buildings that used to be constructed in the 18th and 19th centuries in Upper Lusatia and Lower Silesia. Their characteristic feature were vertical bearing beams which carried upper stories.	Kurhaus in Świebadow-Zdrój – Zum Kurhaus aus dem 19. Jahrhundert gehört Niederschlesiens längste Trinkhalle mit einer Länge von 80m, die mit einer Polychromie aus Pflanzenmotiven und Buntglasbildern geschmückt ist.	Water Dam on Bóbr River – Pilchowice water dam in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Market Square in Jelenia Góra – The city situated in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Cieplice Health Resort – Located in the Jelenia Góra Valley, Cieplice is one of the oldest health resorts in Europe. It enjoys popularity due to curative thermal springs.	Museum of Industry and Railway in Jaworzyna Ślęska – The peak of Ślęza dominating the entire surroundings, easily noticeable within several dozen kilometres, had been the centre of the solar deity already in antiquity.	Zobtengebirge – Der über die Region ragende Zobtenberg (Ślęza), den man aus einer Entfernung von mehreren Kilometern sehen kann, war bereits im Altertum eine Stätte des Sonnenkults.
Breslauer Wasserkanal – Polenweit das größte und europaweit eines der größten Systeme von Wasserstraßen und hydrotechnischen Einrichtungen innerhalb eines städtischen Ballungszentrums.	Schloss in Oława – Das Schloss war über mehrere Generationen im Besitz schlesischer Piasten. Seine Glanzzeit erlebte das Schloss im 16./17. Jahrhundert als es von italienischen Baumeistern ausgebaut wurde.	Замок в Олаве – Замок принадлежал династии Гаштольдов, в котором находился водопроводный тоннель и водораспределительный канал, а также водопроводные трубы.	Замок в Олаве – Замок принадлежал династии Гаштольдов, в котором находился водопроводный тоннель и водораспределительный канал, а также водопроводные трубы.	Przypomnieniowy dom w Bogatyni – Domy były wznoszone w XVIII i XIX wieku na terenie Borysławia. Ich charakterystyczna cecha to przystępy, które umieszczono na gzymsie, a także gzymsy, z których wyprowadzały się schody.	XIX-wieczny dom Dzrojowy może poszczęścić się najdłuższą w Dolnym Śląsku modrzewinową Halą Spacerową o długości 80 m, ozdobioną polichromią wykonywaną przez artystów z wioski.	Zapora Pilchowice na Bobrze jest drugą co do wielkości zapory w Polsce i najdłuższą tego typu budowlą wykonywaną z pionowej belki nosnej, tzw. przysłupy, które utrzymywają kondygnacje górnego.	Leżąc w Kotlinie Jeleniogórskiej jest jednym z najstarszych europejskich uzdrowisk. Swoją popularność zawdzięcza leczniczym gorącym źródłom.	Baszta Kowalska w Złotoryi – Ustytuowany nad Jeziorem Leśniańskim gotycko-renesansowy zamek, w którym można posłuchać historii „z dreszczykiem”.	Church of Peace in Jawor – One of the three "Temples of Peace" in Lower Silesia erected by the Protestants after the Thirty Years' War. The church in Jawor has preserved its splendour despite numerous wars.
Wrocławski Wodny węzeł – To samo, co w Paryżu i w Londynie, ale z dodatkowymi kanałami i rzekami.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Spa in Świebadow Zdrój – This 19th century Spa buildings that used to be constructed in the 18th and 19th centuries in Upper Lusatia and Lower Silesia. Their characteristic feature were vertical bearing beams which carried upper stories.	Kurhaus in Świebadow-Zdrój – Zum Kurhaus aus dem 19. Jahrhundert gehört Niederschlesiens längste Trinkhalle mit einer Länge von 80m, die mit einer Polychromie aus Pflanzenmotiven und Buntglasbildern geschmückt ist.	Water Dam on Bóbr River – Pilchowice water dam in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Market Square in Jelenia Góra – The city situated in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Cieplice Health Resort – Located in the Jelenia Góra Valley, Cieplice is one of the oldest health resorts in Europe. It enjoys popularity due to curative thermal springs.	Museum of Industry and Railway in Jaworzyna Ślęska – The peak of Ślęza dominating the entire surroundings, easily noticeable within several dozen kilometres, had been the centre of the solar deity already in antiquity.	Zobtengebirge – Der über die Region ragende Zobtenberg (Ślęza), den man aus einer Entfernung von mehreren Kilometern sehen kann, war bereits im Altertum eine Stätte des Sonnenkults.
25. Wrocławski Węzeł Wodny	26. Zamek w Oławie	27. Dom przystopowe w Bogatyni	28. Dom Dzrojowy w Świebadowie-Zdroju	29. Zapora na Bobrze	30. Rynek w Jeleniej Górze	31. Uzdrowisko Cieplice	32. Zamek Bolków	33. Skansen parowozów w Jaworzynie Śląskiej	34. Masyw Ślęży
Największy w Polsce i jeden z największych w Europie systemy dróg wodnych oraz budowli hydrotechnicznych, zlokalizowane w obszarze aglomeracji miejskiej.	Zamek należący do potoków Piastów Śląskich, okres największego rozkwitu przypadły w XVI/XVII wieku kiedy nad nim rozbudowano pracownie miasto wioski.	Budynki wznoszone w XVIII i XIX w. na terenie Górnego Śląska. Ich charakterystyczna cecha to przystępy, które utrzymywają kondygnacje górnego.	XIX-wieczny Dom Dzrojowy może poszczęścić się najdłuższą w Dolnym Śląsku modrzewinową Halą Spacerową o długości 80 m, ozdobioną polichromią wykonywaną przez artystów z wioski.	XIX-wieczny Dom Dzrojowy może poszczęścić się najdłuższą w Dolnym Śląsku modrzewinową Halą Spacerową o długości 80 m, ozdobioną polichromią wykonywaną przez artystów z wioski.	Zapora Pilchowice na Bobrze jest drugą co do wielkości zapory w Polsce i najdłuższą tego typu budowlą wykonywaną z pionowej belki nosnej, tzw. przysłupy, które utrzymywają kondygnacje górnego.	Położone w sercu Kotliny Jeleniogórskiej jest jednym z najstarszych europejskich uzdrowisk. Swoją popularność zawdzięcza leczniczym gorącym źródłom.	Sredniowieczny warowny zamek wznoszący się nad Bolkowem zaprasza turystów na rycerskie turnieje i bale.	Najstarszy w Polsce węzeł kolejowy, szczytujący się unikalną parowozownią oraz zabawkowym taborowym kolejowym.	Dominując nad całą okolicą szczytu Ślęzy, widoczny dobrze z odległości kilkudziesięciu kilometrów, już w starożytności był ośrodkiem kultu solarnego.
Das Verkehrs museum in Ślęza near dem Schloss Topacz verfügt über eine reiche Sammlung an Motorräder und luxuriösen Oldtimern.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Spa in Świebadow Zdrój – Wurden im 16./17. Jahrhundert gebaut. Niederschlesiens längste Trinkhalle mit einer Länge von 80m, die mit einer Polychromie aus Pflanzenmotiven und Buntglasbildern geschmückt ist.	Water Dam on Bóbr River – Pilchowice water dam in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Market Square in Jelenia Góra – The city situated in the heart of the valley, offers numerous attractions to tourists, picturesque market square with remarkably beautiful, baroque tenement houses, among them.	Cieplice Health Resort – Located in the Jelenia Góra Valley, Cieplice is one of the oldest health resorts in Europe. It enjoys popularity due to curative thermal springs.	Zamek Bolków – Auf der mittelalterlichen Wehrburg über dem Ort Bolków können Touristen Ritterturniere und -bälle miterleben.	Museum of Industry and Railway in Jaworzyna Ślęska – The peak of Ślęza dominating the entire surroundings, easily noticeable within several dozen kilometres, had been the centre of the solar deity already in antiquity.	Zobtengebirge – Der über die Region ragende Zobtenberg (Ślęza), den man aus einer Entfernung von mehreren Kilometern sehen kann, war bereits im Altertum eine Stätte des Sonnenkults.
Wrocławski Wodny węzeł – To samo, co w Paryżu i w Londynie, ale z dodatkowymi kanałami i rzekami.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Castle in Oława – The castle belonged to the generations of Piasts – the Dukes of Silesia. In its heyday occurring in the 16th and 17th centuries, it was expanded by the Italian masters.	Spa in Świebadow Zdrój – Wurden im 16./17. Jahrhundert gebaut. Niederschlesiens längste Trinkhalle mit einer Länge von 80m, die mit einer Polychromie						